

No. 13752

**BELGIUM
and
JAPAN**

Cultural Agreement. Signed at Brussels on 4 May 1973

Authentic texts: French, Dutch and Japanese.

Registered by Belgium on 28 January 1975.

**BELGIQUE
et
JAPON**

Accord culturel. Signé à Bruxelles le 4 mai 1973

Textes authentiques : français, néerlandais et japonais.

Enregistré par la Belgique le 28 janvier 1975.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM AND JAPAN

The Government of the Kingdom of Belgium and the Government of Japan,
Inspired by an equal desire to promote cultural, scientific and educational collaboration and exchanges between their respective countries,

Convinced that co-operation in these areas will effectively contribute to mutual understanding between the two countries,

Have resolved to conclude a Cultural Agreement and have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall encourage close co-operation between the cultural, scientific and educational institutions of the two countries.

Article 2. The Contracting Parties shall encourage the exchange between the two countries of professors, scholars, students and other persons particularly concerned with cultural, scientific and educational activities.

Article 3. Each Contracting Party shall encourage the establishment and development at universities and other educational or research institutes in its country of courses dealing with subjects relating to the culture of the other country.

Article 4. Each Contracting Party shall consider the measures to be taken to provide the nationals of the other country with scholarships and other facilities in order to enable such nationals to undertake study and research or to acquire technical training in its country.

Article 5. The Contracting Parties shall study the extent to which the titles and diplomas acquired in the course of or at the end of studies at universities or other educational institutes or other diplomas obtained in one of the two countries may be recognized as equivalent in the other country.

Article 6. Each Contracting Party shall accord in its country to nationals of the other country all possible facilities of access to museums, libraries and other documentation centres.

Article 7. 1. The Contracting Parties shall accord each other every possible facility so as to ensure the better understanding in their country of the culture of the other country, particularly by means of:

- (a) books, periodicals and other publications;
- (b) lectures, concerts and dramatic and choreographic performances;
- (c) art exhibitions and other exhibitions of a cultural nature;
- (d) radio and television;
- (e) films, discs and other technical broadcasting means.

2. The Contracting Parties shall encourage the translation, publication and distribution of literary, artistic and scientific works by authors of the two countries.

¹ Came into force on 23 October 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo, in accordance with article 11.

Article 8. 1. The Contracting Parties shall encourage exchanges of young persons and co-operation in the field of adult education.

2. The Contracting Parties shall also encourage collaboration in sports and physical education.

Article 9. Each Contracting Party shall facilitate the establishment in its territory of cultural institutions of the other country.

Article 10. 1. For the purpose of applying this Agreement, the Contracting Parties agree to establish two Mixed Commissions, one in Brussels and one in Tokyo.

2. Each Commission shall have a maximum of 10 members, half to be appointed by the Belgian Government and half by the Japanese Government. In Brussels, the Belgian Government shall appoint a Belgian member of the Commission to act as Chairman. In Tokyo, the Japanese Government shall appoint a Japanese member of the Commission to act as Chairman.

3. Each Commission shall meet as often as necessary and at least once every two years.

4. Each Commission may adopt its own rules of procedure.

Article 11. The present Agreement shall be ratified and shall enter into force on the date of exchange of instruments of ratification, which shall take place at Tokyo.

Article 12. The present Agreement shall remain in force for a period of five years. Thereafter, if it has not been denounced by one or other of the Contracting Parties at least one year before the expiry of this period, it shall continue in force until the expiration of one year from the date on which either Contracting Party gives notice of denunciation.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized for this purpose, have signed the present Agreement.

DONE at Brussels, on 4 May 1973, in duplicate in the French, Dutch and Japanese languages, the three texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

[Signed]

R. VAN ELSLANDE

For the Government
of Japan:

[Signed]

MASAYOSHI OHIRA
